FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 197
Enu 27

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 197 — S. District No. 10 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Townships Shefford — {City, town, village, township or / Cité, ville, village, canton ou

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par C. P. Corcoran {Enumerator. / Recenseur.

Numbered in the order of visitation. Numérotés dans l'ordre des visites.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF PERSONS FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS			
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. If an immigrant. Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé. Employé.	Working on own account. (See instructions.) Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State where person is employed (as "in woollen mill", "at forming", "in saw or shingle mill", "at logging", "at stone quarry", etc.) Mentionner où la personne est employée (comme "à la filature de laine", "au moulin à scie", "au chantier", "à la carrière", etc.)	Weeks employed in 1910 at trade or occupation. Nombre de semaines employé en 1910 au métier ou à l'emploi.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux qu'à son métier ou à son principal emploi, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations or trades, if any. Gain total en 1910 provenant des autres emplois ou métiers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour where employed by the hour—Cents. Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance pour une année.	Months at school in 1910. Mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	1	Lebold	Shefford	M	Son	S	May	1885	25	Que			French	Can	Cath R					No													Eng	Eng	Eng
2	2	Lemieux Arthur	" 1129	M	Head	Mar	Oct	1881	29	"			"	"	"	Farmer				Yes									1000	1000	162		Eng	Eng	Eng
3	3	" Rose	"	F	Wife	M	Mar	1883	27	"			"	"	"	"																	Eng	Eng	Eng
4	4	" Madeleine	"	F	Daughter	S	May	1905	5	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
5	5	Dubois Denis	Shefford 1112	M	Head	M	Aug	1861	49	"			"	"	"	Farmer				Yes												10	Eng	Eng	Eng
6	6	" Julie	"	F	Wife	M	Aug	1863	47	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
7	[illegible]	" Gérard	"	M	Son	S	Apr	1891	19	"			"	"	"	Farmer				No													Eng	Eng	Eng
8	7	" Arthur	"	M	Son	S	Dec	1892	18	"			"	"	"	Farmer				No													Eng	Eng	Eng
9	8	" Florence	"	F	Daughter	S	Oct	1897	13	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
10	9	Comstock Eugene	Shefford 1123	M	Head	M	Dec	1857	53	"			"	"	"	Farmer				Yes													Eng	Eng	Eng
11	10	" Emma	"	F	Wife	M	Sept	1858	52	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
12		" William	"	M	Son	S	Dec	1882	28	"			"	"	"	Farmer				No													Eng	Eng	Eng
13		" Hazen	"	M	Son	S	Oct	1887	23	"			"	"	"	Farmer				No													Eng	Eng	Eng
14	11	Sherwood Edson	Shefford 1120	M	Head	M	Aug	1865	45	"			"	"	"	Lumberman				Yes			45	50	40			1000	54	1600			Eng	Eng	Eng
15	12	Blanchard Amanda	"	F	servant	S	Jan	1891	19	"			French	"	"	Housework				No													Eng	Eng	Eng
16	13	Mohamed Ebrahim	" 1120	M	Head	M	Aug	1882	28	Syria			Syrian	Syrian	Mohedan	Peddler				Yes													Ara	Ara	Ara
17	14	" Mariette	"	F	Wife	M	May	1884	26	"			"	"	"																		Ara	Ara	Ara
18	15	Goodman Thomas	Shefford 1120	M	Head	S	Sept	1890	20	"			"	"	"	Labourer				Yes													Eng	Eng	Eng
19	16	Boss Alexander	Shefford	M	Head	M	Feb	1878	32	"			Irish	Scot	"	Labourer				Yes													Eng	Eng	Eng
20	17	" Ida	"	F	Wife	M	Dec	1883	27	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
21		" Ethel	"	F	Dau	S	Sept	1904	6	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
22		" Edgar	"	M	Son	S	Aug	1906	4	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
23	18	Mohamed Jessie	"	F	Wife	M	Dec	1883	27	"			"	"	"	Dressmaker				Yes													Eng	Eng	Eng
24	19	Kenny Thomas	Shefford 1119	M	Head	M	Feb	1868	42	"			Irish	Scot	Cath	Farmer				Yes									2000	1000	1200		Eng	Eng	Eng
25	20	Leduc Elzire	" 1098	M	Head	M	Mar	1873	37	"			French	Can	Cath R	Farmer				Yes									1000	1000	1000		Eng	Eng	Eng
26	21	" Josephine	"	F	Wife	M	May	1874	36	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
27		" Alexandre	"	M	Son	S	Mar	1903	7	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
28		" Marie	"	F	Dau	S	Mar	1905	5	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
29		" Léo	"	M	Son	S	Feb	1907	3	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
30		" Fabien	"	M	Son	S	Aug	1909	1	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
31	22	" Irene	"	F	Dau	S	Aug	1892	18	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
32		" Raoul	"	M	Son	S	Aug	1896	14	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
33	23	Bernier Ephrem	Shefford 1106	M	Head	Mar	Oct	1868	42	"			"	"	"	Farmer				Yes													Eng	Eng	Eng
34	24	" Ernest	"	M	Son	S	Aug	1892	18	"			"	"	"	Farmer				No													Eng	Eng	Eng
35		" Josephine	"	F	Dau	S	Sept	1894	16	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
36		" Gabriel	"	M	Son	S	Sept	1896	14	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
37		" Wilfrid	"	M	Son	S	Aug	1901	9	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
38	25	Davis Arthur	" 952	M	Head	M	June	1883	27	Nfld	1904	Can	English	Eng	Ch of Eng	Asst in Factory				No													Eng	Eng	Eng
39	26	" Jane	"	F	Wife	M	Dec	1885	25	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
40		" Edward	"	M	Son	S	Aug	1907	3	Que			French	Eng	"																		Eng	Eng	Eng
41		" Alexandre	"	M	Son	S	Dec	1890	20	Que			French	Can	"																		Eng	Eng	Eng
42		Denis Arthur	"	M	Father	M	Mar	1862	48	"			French	Can	Cath R	Labourer				Yes													Eng	Eng	Eng
43		" Ozias	"	M	Brother	M	Dec	1888	22	"			"	"	"	Farmer				No													Eng	Eng	Eng
44		" Alfred	"	M	Brother	S	Dec	1894	16	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
45		" Ida	"	F	Sister	S	Dec	1900	10	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
46	27	Boss William Jr	Shefford 1098	M	Head	M	Sept	1882	28	Que			Irish	Scot	Cath	Farmer				Yes													Eng	Eng	Eng
47	28	" Ethel	"	F	Wife	M	Sept	1882	28	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng
48	29	Spicer Stanley	" 1098	M	Head	M	Sept	1885	25	"			English	Eng	Ch of Eng	Farmer				Yes													Eng	Eng	Eng
49	30	Campbell Gabriel	" 1014	M	Head	M	Feb	1881	29	"			French	Can	Cath R	Farmer				Yes													Eng	Eng	Eng
50	31	" Philomène	"	F	Wife	M	Aug	1880	30	"			"	"	"																		Eng	Eng	Eng